Porównanie tłumaczeń Objawienie 18:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I zapłaczą nad nim i uderzą się w piersi nad nim królowie ziemi z nim którzy oddawali się nierządowi i którzy żyli w przepychy kiedy widzieliby dym pożaru jego |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I zapłaczą nad nim,\* i uderzą się w pierś królowie ziemi, którzy uprawiali z nim nierząd\*\* i rozkoszowali się przepychem,\*\*\* gdy ujrzą dym jego pożaru.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I zapłaczą i uderzą się (w piersi) nad nią królowie ziemi, (którzy) z nią (uprawiali rozpustę), i (którzy żyli w zbytku), kiedy zobaczą dym pożaru jej, |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I zapłaczą (nad) nim i uderzą się (w piersi) nad nim królowie ziemi z nim którzy oddawali się nierządowi i którzy żyli w przepychy kiedy widzieliby dym pożaru jego |

1. 1) <x>730 14:11</x>; <x>730 19:3</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>330 26:16</x>; <x>330 27:30-35</x>; <x>730 18:11</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Lub: zmysłowością. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>290 23:17</x>; <x>730 17:2</x>; <x>730 18:3</x> [↑](#footnote-ref-5)